

Khảo sát thực trạng tiếp nhận bệnh nhân  
người nước ngoài đến thành phố Osaka  
Báo cáo kết quả “Phụ lục”

Tháng 3 năm 2019

# Khảo sát dịch vụ thị trường công cụ hỗ trợ y tế đa ngôn ngữ

Để hỗ trợ các vấn đề về ngôn ngữ và giao tiếp - nhiệm vụ vô cùng quan trọng đối với các tổ chức y tế khi tiếp nhận bệnh nhân người nước ngoài, chúng tôi sử dụng công cụ tìm kiếm Internet (từ khóa tìm kiếm: đa ngôn ngữ, ứng dụng, máy tính bảng, tổ chức y tế, cơ sở lưu trú, bệnh nhân người nước ngoài, v.v...) để thu thập thông tin dịch vụ công cụ đa ngôn ngữ trên thị trường (thời điểm tháng 11 năm 2018) và sàng lọc cho mỗi người dùng.

## ● Dành cho bệnh nhân người nước ngoài

○ Bảng câu hỏi phỏng vấn y tế hỗ trợ đa ngôn ngữ, v.v...

• Phiên bản miễn phí

Cơ sở thực hiện	Trung tâm sinh hoạt cộng đồng đa văn hóa Kyoto Phòng nghiên cứu Yoshino - Khoa Hệ thống kỹ thuật công nghiệp - Đại học Wakayama
Tên gọi	Hệ thống phỏng vấn y tế đa ngôn ngữ M <sup>3</sup> (M Cube)
Tổng quan về dịch vụ	Bạn có thể dễ dàng thực hiện cuộc phỏng vấn y tế đa ngôn ngữ tại nhà qua Internet trước khi đi đến bệnh viện. Ngoài ra, bạn còn có thể in nội dung phỏng vấn y tế và mang đến bệnh viện.
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hangeul, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia, tiếng Nhật đơn giản
Địa chỉ trang chủ	<a href="https://sites.google.com/site/tabunkam3/">https://sites.google.com/site/tabunkam3/</a>

Cơ sở thực hiện	Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamanashi
Tên gọi	Sách hướng dẫn thông tin khẩn cấp "Hướng dẫn cấp cứu cho trẻ em bằng 7 ngôn ngữ"
Tổng quan về dịch vụ	Từ thông tin của "Trung tâm y tế cấp cứu giai đoạn đầu cho trẻ nhỏ" hỗ trợ khi trẻ bị bệnh đột xuất vào ban đêm hoặc ngày nghỉ, chúng tôi sẽ liệt kê danh sách kiểm tra các công việc cần thực hiện khi cấp cứu, bảng câu hỏi phỏng vấn y tế đa ngôn ngữ, phương pháp chăm sóc tại nhà, v.v... theo từng triệu chứng bệnh.
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Tagalog
Địa chỉ trang chủ	<a href="http://www.yia.or.jp/foreign_residents/e_book_medical.html">http://www.yia.or.jp/foreign_residents/e_book_medical.html</a>

Cơ sở thực hiện	Trung tâm sinh hoạt cộng đồng đa văn hóa Kyoto
Tên gọi	Hệ thống tạo bảng câu hỏi phỏng vấn y tế đa ngôn ngữ "TackPad"
Tổng quan về dịch vụ	Phỏng vấn y tế từ khoa khám bệnh đa ngôn ngữ (8 khoa chẩn đoán), phần ghi chép tự do của bệnh nhân cũng có thể dịch ra và kết quả được ghi bằng song ngữ
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn/Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha
Địa chỉ trang chủ	<a href="http://is.tackpad.net/">http://is.tackpad.net/</a>

Cơ sở thực hiện	Tổ chức hỗ trợ y tế cho người nước ngoài đến thăm Nhật
Tên gọi	Hướng dẫn về bệnh viện Nhật Bản

Tổng quan về dịch vụ	Đây là ứng dụng cho phép bạn dễ dàng tìm kiếm các cơ sở y tế khám chữa bệnh cho người nước ngoài khi người nước ngoài đến thăm Nhật bị thương hoặc bị bệnh.
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung
Địa chỉ trang chủ	<a href="https://itunes.apple.com/jp/app/id1296151839?mt=8">https://itunes.apple.com/jp/app/id1296151839?mt=8</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jammsva.hospitalguide&amp;hl=ja">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jammsva.hospitalguide&amp;hl=ja</a>

Cơ sở thực hiện	Giao lưu quốc tế Konandai Hearty, Quỹ giao lưu quốc tế Kanagawa
Tên gọi	Bảng câu hỏi phỏng vấn y tế đa ngôn ngữ
Tổng quan về dịch vụ	Đây là bảng câu hỏi được tạo ra để người nước ngoài không nói được tiếng Nhật có thể truyền đạt tình trạng bệnh của mình bằng tiếng mẹ đẻ cho bác sĩ, v.v... khi họ bị bệnh hoặc bị thương.
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn/Triều Tiên, tiếng Tagalog, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Campuchia, tiếng Nepal, tiếng Lào, tiếng Đức, tiếng Nga, tiếng Pháp, tiếng Ba Tư, tiếng Ả Rập , tiếng Croatia
Địa chỉ trang chủ	<a href="http://www.kifjp.org/medical/index.html">http://www.kifjp.org/medical/index.html</a>

Cơ sở thực hiện	Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki
Tên gọi	Cẩm nang y tế
Tổng quan về dịch vụ	Đây là cuốn sổ nhỏ tóm tắt về các giải đáp cơ bản khi người nước ngoài đã đến bệnh viện, cũng như biểu hiện triệu chứng bệnh, v.v... bằng bảng đối chiếu giữa tiếng Nhật và tiếng nước khác.
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái Lan, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hàn Quốc, tiếng Indonesia, tiếng Việt
Địa chỉ trang chủ	<a href="https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/index.html">https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/index.html</a>